Wallraf-Richartz-Jahrbuch

Jahrbuch für Kunstgeschichte Band LXXXIII

Inhalt

AUFSÄTZE

7 **Reinhard Karrenbrock**
Spätmittelalterliche Altarretabel aus Kölner Bildschnitzerwerkstätten
Eine Spurensuche

45 **Cécile Scailliérez**
Le *Tüchlein* de l'église de Ligny-en-Barrois
Une proposition nouvelle pour le Maître de Saint Barthélémy

65 **Stefan Neuner**
The Boatman and the Possessed
Passages in a Double History by Vittore Carpaccio

129 **Rhe Suykens**
Rekindling the Fire Underneath Saint Lawrence
A Painting on Stone in the Wallraf-Richartz-Museum

149 **Jahel Sanzsalazar**
Joining the Dots
New Research on Jacques de l'Ange

189 **Anja K. Sevcik**
Kunst und Künstler im Köln der Barockzeit
Zu Neuerwerbungen des Wallraf-Richartz-Museums

225 **Lothar Sickel**
Caravaggios *Falschspieler*
Ein ›Bilder-Rätsel‹ für den Kunsthistoriker
Harald Brockmann (1879–1945)

249 **Roland Krischel**
»Story springs from image«
Bild, Bildbegriff und Einbildungskraft bei Stephen King

BERICHTE

285 Wallraf-Richartz-Museum & Fondation Corboud
294 Museum Ludwig

302 **Die Autoren des Jahrbuches**

Spätmittelalterliche Altarretabel aus Kölner Bildschnitzerwerkstätten

Eine Spurensuche

Reinhard Karrenbrock

Zusammenfassung

Das Bild der Kölner Kunst des ausgehenden Mittelalters beruht auf einer umfangreichen Überlieferung spätmittelalterlicher Malerei, die sich in den Kirchen und Museen der Stadt Köln, aber auch andernorts bis heute bewahrt hat. Darüber hinaus finden sich, allerdings in deutlich geringerer Zahl, geschnitzte Altarretabel, die zeigen, dass in Köln zu dieser Zeit auch Bildschnitzerwerkstätten tätig waren. Besonders dicht erscheint die Überlieferung dabei für das späte 15. und beginnende 16. Jahrhundert. Sie wurde durch die in Köln ansässigen Bildhauer Tilman Heysacker gen. Krayendunck (um 1475–1515 belegt) und Wilhelm von Arborch (1506–1533 belegt) bestimmt, in deren Werkstätten, neben einer Vielzahl eigenständiger Skulpturen, vereinzelt auch Altarretabel entstanden. Außerdem lässt sich eine Werkstatt, die bislang nur archivalisch nachzuweisen ist, mit dem Bildschnitzer Adriaen van Dordrecht (1475–1486 bezeugt) verbinden, was weitere Überlegungen und Perspektiven eröffnet.

Summary

The reputation of Cologne's art at the end of the Middle Ages is based on an extensive tradition of late medieval painting, which has been preserved in the churches and museums of the city of Cologne, and elsewhere. In addition, albeit in significantly smaller numbers, there are carved altarpieces which show that carving workshops were also active in Cologne at this time. Transmission seems to be particularly dense for the late 15th and early 16th centuries. Together with their workshops, the Cologne-based sculptors Tilman Heysacker (called Krayendunck, documented around 1475–1515) and Wilhelm von Arborch (documented 1506–1533) produced a large number of independent sculptures as well as some altarpieces. In addition, a workshop that has so far only been attested archivally can be linked to the carver Adriaen van Dordrecht (attested 1475–1486), a fact that opens up further considerations and possible research perspectives.

Wallraf-Richartz-Jahrbuch, Bd./*vol.* 83, 2022, S./*pp.* 7–44.

Le *Tüchlein* de l'église de Ligny-en-Barrois

Une proposition nouvelle pour le Maître de Saint Barthélémy

Cécile Scailliérez

Résumé

L'étude technique et la restauration, menées de 2013 à 2019 au Centre de recherche et de restauration des musées de France, d'un Tüchlein conservé depuis le XVIème siècle dans l'église de Ligny-en-Barrois (Meuse), alors capitale du comté de Ligny-Luxembourg, vassal du Duché de Bar et de Lorraine, a remis en valeur, malgré ses usures, une œuvre très raffinée. Elle est ici rattachée à la culture néerlandaise des années 1480 qui, entre Utrecht et Nimègue, semble avoir été le milieu de formation du Maître de Saint Barthélémy, et de ce fait attribuée à la jeunesse de ce dernier.

Summary

From 2013 to 2019, a Tüchlein painting was studied and restored at the French Museums' Research and Restoration Centre. Since the 16th century, it has been kept in the church of Ligny-en-Barrois (Meuse department)—once the capital of the county of Luxembourg-Ligny, which belonged as a fief to the Duchy of Bar-Lorraine. Despite signs of ageing, it can now be appreciated as a very finely executed work of art. It is classified here in the Netherlandish art production of the 1480s from the region between Utrecht and Nijmegen and thus in the early work of the Master of the Saint Bartholomew Altarpiece, who was surely influenced by this creative context.

Zusammenfassung

Von 2013 bis 2019 wurde im Forschungs- und Restaurierungszentrum der französischen Museen ein Tüchlein-Gemälde technologisch untersucht und restauriert. Seit dem 16. Jahrhundert wird es in der Kirche von Ligny-en-Barrois (Département Meuse) aufbewahrt – einst Hauptort der Grafschaft Luxemburg-Ligny, die als Lehen zum Herzogtum Bar-Lothringen gehörte. Trotz Alterungsspuren lässt es sich nun als sehr fein ausgeführtes Kunstwerk würdigen. Es wird hier in die niederländische Kunstproduktion der 1480er Jahre aus der Gegend zwischen Utrecht und Nimwegen eingeordnet und damit ins Frühwerk des Meisters des Bartholomäus-Altars, der seine Prägung wohl in jener Kunstlandschaft erfuhr.

Wallraf-Richartz-Jahrbuch, Bd./*vol.* 83, 2022, S./*pp.* 45–64.

The Boatman and the Possessed

Passages in a Double History by Vittore Carpaccio

Stefan Neuner

Summary

Vittore Carpaccio's *Healing of the Possessed Man by the Patriarch of Grado* (c. 1494–1496) from the Scuola Grande di S. Giovanni Evangelista is commonly esteemed as a "veduta" of the Grand Canal. The following study, however, turns to the narrative structure of the painting, and argues that Carpaccio actually juxtaposed two disparate events. The canvas shows not only the miraculous healing of a possessed man, but also a dangerous traffic situation on the Grand Canal in which a private boat threatens to collide with a ferry. The outstanding importance of this detail has long been confirmed in the reception history of the painting. After all, attention was not focused on the actual subject of the picture, the exorcism, but primarily on the protagonist of this second "plot": a Black boatman. The study tries to clarify what role this figure actually plays in the *istoria* and what view of the Afro-Venetian minority is articulated in the painting.

Zusammenfassung

Vittore Carpaccios Heilung des Besessenen durch den Patriarchen von Grado *(um 1494–1496) aus der Scuola Grande di S. Giovanni Evangelista ist als »Vedute« des Canal Grande berühmt geworden. Die vorliegende Studie wendet sich jedoch der narrativen Struktur des Gemäldes zu und argumentiert, dass Carpaccio zwei Handlungskerne einander gegenüberstellt. Er zeigt nicht nur die wunderbare Heilung eines Besessenen, sondern auch eine gefährliche Verkehrssituation auf dem Canal Grande, in der ein Privatboot gerade mit einer Fähre zu kollidieren droht. Die hervorgehobene Bedeutung dieses Details ist durch die Rezeptionsgeschichte des Bildes lange bestätigt. Richtete sich die Aufmerksamkeit doch nicht auf das eigentliche Bildthema, den Exorzismus, sondern vornehmlich auf den Protagonisten dieser zweiten ›Geschichte‹: einen Bootsmann subsaharischer Herkunft. Es wird zu klären versucht, welche Rolle diese Figur in der Historie eigentlich spielt und welcher Blick auf die Minderheit der Afro-Venezianer sich in der Darstellung artikuliert.*

Wallraf-Richartz-Jahrbuch, Bd./*vol.* 83, 2022, S./*pp.* 65–128.

Rekindling the Fire Underneath Saint Lawrence

A Painting on Stone in the Wallraf-Richartz-Museum

Rhe Suykens

Summary

The current article discusses a hitherto neglected possible presentation of *The Martyrdom of Saint Lawrence,* an early 17th-century painting on stone from the collection of the Wallraf-Richartz-Museum & Fondation Corboud. In a multidisciplinary approach, ranging from art history to mineralogy and art technology, the essay investigates the applied materials and the artist's utilization of the stone support. Our research reveals that the artist and/or patron intended to illuminate the painting (occasionally) with backlight, thus "animating" the painted fire and intensifying the sensory experience of looking at the depiction.

Zusammenfassung

Der vorliegende Beitrag diskutiert eine bisher unbeachtet gebliebene Präsentationsform des Martyriums des heiligen Laurentius, *eines Gemäldes auf Stein aus dem frühen 17. Jahrhundert in der Sammlung des Wallraf-Richartz-Museums & Fondation Corboud. In fachübergreifender Annäherung werden die verwendeten Materialien kunsthistorisch, mineralogisch und kunsttechnologisch analysiert. Außerdem wird gezeigt, wie sich der Künstler den steinernen Bildträger zunutze macht. Unsere Forschungen ergeben, dass der Künstler und/oder der Besitzer das Gemälde (bei Gelegenheit) von hinten beleuchteten, um so das gemalte Feuer ›zum Leben‹ zu erwecken und das Betrachten des Bildes zum intensivierten optischen Erlebnis zu steigern.*

Wallraf-Richartz-Jahrbuch, Bd./*vol.* 83, 2022 S./*pp.* 129–148.

Joining the Dots

New Research on Jacques de l'Ange

Jahel Sanzsalazar

Summary

The Monogramist JAD, identified with Jacques de l'Ange—a pupil of the Antwerp artist Jan Cossiers in 1632/1633—had been completely forgotten until art historian Bernhard Schnackenburg published two articles about him in the Wallraf-Richartz-Jahrbuch. Since then, a new corpus of works is here attributed to Jacques de l'Ange, confirming his activities until the mid-1640's in Flanders, from where the artist contributed commercial works and received ambitious commissions. These new works are proof of Jacques de l'Ange's adhering to tradition whilst introducing novel approaches to particular subjects, evolving, as his master Cossiers, towards a Caravaggistic trend. The painter's biography remains a mystery, with this article further raising the question of whether Jacques de l'Ange could be the "J. de Langhe," whose activity as a portraitist can be traced to 's-Hertogenbosch from 1644 to 1693.

Zusammenfassung

Der Monogrammist JAD, der als Jacques de l'Ange, 1632/1633 ein Schüler des Antwerpener Künstlers Jan Cossiers, identifiziert wird, war völlig in Vergessenheit geraten, bis der Kunsthistoriker Bernhard Schnackenburg zwei Artikel über ihn im Wallraf-Richartz-Jahrbuch veröffentlichte. Inzwischen werden Jacques de l'Ange hier weitere Werke zugeschrieben, die sein Schaffen bis Mitte der 1640er Jahre in Flandern bestätigen, wo der Künstler erfolgreich tätig war und anspruchsvolle Aufträge erhielt. Diese neu hinzugekommenen Arbeiten lassen erkennen, dass Jacques de l'Ange, wenngleich in seiner Malerei weitgehend traditionsverbunden, dennoch themenbedingt – ähnlich wie sein Lehrer Cossiers – mit caravaggesken Stilmitteln zu experimentieren begonnen hatte. Die Biographie des Malers bleibt indes ein Rätsel, woraufhin dieser Artikel nun die Frage aufwirft, ob Jacques de l'Ange jener »J. de Langhe« sein könnte, dessen Tätigkeit als Porträtist in 's-Hertogenbosch von 1644 bis 1693 nachweisbar ist.

Wallraf-Richartz-Jahrbuch, Bd./*vol.* 83, 2022, S./*pp.* 149–188.

Kunst und Künstler im Köln der Barockzeit

Zu Neuerwerbungen des Wallraf-Richartz-Museums

Anja K. Sevcik

Zusammenfassung

Nur bedingt zeugt die Schausammlung des Wallraf-Richartz-Museums vom barocken Kunstschaffen der Domstadt. Drei Neuerwerbungen bedeuten daher eine willkommene Bereicherung: *Anna selbdritt* des 1579 nach Köln zugewanderten Geldorp Gortzius, *Landschaft mit Ruinen und Staffage* des 1608 in Köln geborenen Johann Toussyn sowie Christiaen van Couwenberghs Gemälde *Vogelsteller mit Jagdstillleben,* der einige Jahre vor dem 1656 erfolgten Umzug des Niederländers nach Köln entstanden ist. Sie illustrieren unterschiedliche Aspekte des Kunststandorts Köln: seine Attraktivität für auswärtige Künstler, das Profil des lokalen Markts sowie den vorherrschenden niederländisch-flämisch geprägten Kunstgeschmack. Der Aufsatz stellt die Neuzugänge von Geldorp Gortzius und Johann Toussyn vor dem Hintergrund des Forschungsstandes bezüglich der Karriere ihrer Schöpfer vor. Er soll damit einen Beitrag zur noch immer lückenhaften Erforschung der Kölner Malerei in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts leisten.

Summary

The Wallraf-Richartz-Museum's permanent collection bears only limited witness to the Baroque art production in Cologne. Three new acquisitions are therefore a welcome enrichment: a Saint Anne with Virgin and Child *by Geldorp Gortzius, who immigrated to Cologne in 1579,* Landscape with Ruins and Staffage *by Johann Toussyn, who was born in Cologne in 1608, and Christiaen van Couwenbergh's* Fowler with Still Life of Game, *which was painted a few years before the Dutchman moved to Cologne in 1656. They illustrate different aspects of Cologne as an art location: its attractiveness to foreign artists, the profile of the local market and the prevailing Dutch-Flemish artistic taste. The essay presents the newly acquired works by Geldorp Gortzius and Johann Toussyn against the backdrop of current research concerning the careers of their creators. It is thus intended to contribute to the still incomplete research on Cologne painting in the first half of the 17th century.*

Wallraf-Richartz-Jahrbuch, Bd./*vol.* 83, 2022, S./*pp.* 189–224.

Caravaggios *Falschspieler*

Ein ›Bilder-Rätsel‹ für den Kunsthistoriker Harald Brockmann (1879–1945)

Lothar Sickel

Zusammenfassung

Im Jahr 1938 sah der Kunsthistoriker und Kunsthändler Harald Brockmann bei einem Privatsammler eine Fassung von Caravaggios *Falschspielern*. Das Original war Ende 1891 aus der Sammlung Sciarra in Rom nach Paris gebracht und dort verkauft worden. Es galt als verschollen. Brockmann, der wegen seiner Ehe mit einer Frau jüdischer Herkunft mit Berufsverbot belegt war, hoffte, das Original gefunden zu haben. Über Jahre, noch im Sommer 1943, suchte er nach sicheren Belegen für seine Annahme. Bis zu seinem vorzeitigen Tod im Juni 1945 sollte er aber keine Gewissheit erlangen. Vermutlich ging der Gegenstand seiner Bemühungen bei Kriegsende verloren. Es war nicht das Original, das erst 1988 bekannt wurde. Der Aufsatz rekonstruiert die Umstände der illegalen Ausfuhr der *Falschspieler* nach Paris sowie die Etappen von Brockmanns Recherche. Erinnert wird auch an Brockmanns Lebensweg, seine familiäre Beziehung nach Köln, wo er aufgewachsen war und woher die von ihm entdeckte Bildfassung angeblich stammte.

Summary

In 1938, the art historian and art dealer Harald Brockmann saw a version of Caravaggio's The Cardsharps *at a private collector's house. The original had been brought from the Sciarra Collection in Rome to Paris at the end of 1891 and sold there. It was considered lost. Brockmann, banned from professional practice because of his marriage to a Jewish woman, hoped to have found the original. For years, as late as the summer of 1943, he searched for reliable evidence to support his inference. Until his premature death in June 1945, however, he was unable to find proof. Presumably, the object of his interest was lost at the end of the war. In any case, it was not the original painting, which was conclusively identified in 1988. This essay reconstructs the smuggling of* The Cardsharps *to Paris as well as Brockmann's research campaign. It also recalls Brockmann's life, and his family connection to his childhood home, Cologne, where the painting he discovered supposedly came from.*

Wallraf-Richartz-Jahrbuch, Bd./*vol.* 83, 2022, S./*pp.* 225–248.

»Story springs from image«

Bild, Bildbegriff und Einbildungskraft bei Stephen King

Roland Krischel

Zusammenfassung

Im Roman »IT« (1986) illustriert Stephen King einen Bildbegriff, den er zuvor schon theoretisch zu fassen versucht hatte – *image* als inneres und äußeres Bild, als Gegenstand aktiven und passiven Sehens, als Motor der Imagination. Dabei spielen auch kunsthistorische Referenzen und religiöse Ikonographie sowie symbolische, emblematische und allegorische Bilder eine Rolle. Offenbar wurzelt Kings Bildbegriff einerseits in der Imagery-Debatte der Kognitionswissenschaft, andererseits in der Imago-Lehre der christlichen Theologie. Ein entsprechendes Doppelgesicht weist Kings Roman auf: Das Buch erzählt eine verquere Heilsgeschichte (Erlösung vom inkarnierten, bildgewordenen Bösen) und kann zugleich als performative Abhandlung über die Einbildungskraft begriffen werden. Wichtige bildliche und kunsttheoretische Inspirationsquellen des Autors scheinen bestimmte Film-Stills sowie ein Essay von André Bazin über Fotografie und Film gewesen zu sein.

Summary

In the novel "IT" (1986), Stephen King illustrates a concept of image that he had already attempted to grasp theoretically—image as inner and outer image, as object of active and passive seeing, as motor of the imagination. Art historical references and religious iconography as well as symbolic, emblematic and allegorical images also play a role. Apparently, King's concept of image is rooted in the imagery debate of cognitive science on the one hand, and in the imago doctrine of Christian theology on the other. King's novel has a corresponding double face: The book tells a twisted story of salvation (redemption from incarnated, image-formed evil) and at the same time can be understood as a performative treatise on the imagination. Important visual and art-theoretical sources of inspiration for the author seem to have been certain film stills as well as an essay by André Bazin on photography and film.

Wallraf-Richartz-Jahrbuch, Bd./*vol.* 83, 2022, S./*pp.* 249–284.